

СПРАВКА О СТАЖЕ РАБОТЫ НА СУДНЕ / CERTIFICATE OF SEAFARER SERVICE ON SHIP
(смотри на обороте/see overleaf)

Наименование судовладельца/ работодателя //Name of shipowner/employer		
Адрес и контактные телефоны /Address and Contact Details		
Телефон /Tel.	Факс/ Fax:	e-mail
<i>Настоящим удостоверяю что: / This is to certify that:</i>		
1. Фамилия, имя, отчество /Full name		
Дата рождения Date of birth	Работал на: (название судна) Has served on: (Name of vessel)	
Номер ИМО IMO Number	Порт приписки/Флаг Port of registry/Flag	
Валовая вместимость Gross Tonnage	Тип судна Type of vessel	
Мощность двигательной установки Propulsion power	kW	Тип ССУ Type of Main Propelling Machinery
Мощность судового электрооборудования Power of ship's electrical equipment	kW	Род перевозимого груза Kind of carried cargo
Холодопроизводительность судовой холодильной установки – только для рефмехаников (одно или двухступенчатая установка-указать раздельно)/Power of ship's refrigerator - refrigeration engineer officer only (separate service of 1 or 2 stage refrigerator) kW		
Районы плавания (порты захода)/Area of operation (ports of call)		
с /from	по /to	
в должности, согласно судовой роли/by the crew list in the capacity of		
Требование пункта 6 Правила I/11 Конвенции ПДНВ в части обновления знаний национальных и международных документов (только на судах под флагом РФ) выполнено: да* нет*		
2. На основании вышеуказанного общий стаж работы на судне составил: / On the grounds of the above mentioned the complete length of service on the vessel is: _____ месяцев/ months _____ дней/days , включая время стоянки судна в порту в процессе непрерывного плавания, время нахождения судна в ремонте, время работы МПП в стационарном положении, в совокупности не более одного месяца / including time of 'ship' staying in a port during the continuous voyage and the period of ship's repairs in total not exceeding one month		
2.1 в том числе (только для судоводителей)/ navigators only:		
а) стаж плавания иного, чем прибрежное плавание и плавание по ВВП РФ/ total time of seagoing service excluding near-coastal & RF inland waterways service: _____ месяцев/ months _____ дней/days		
б) стаж плавания в прибрежном плавании/ near-coastal service: _____ месяцев/ months _____ дней/days		
в) стаж плавания во внутренних морских водах РФ, на ВВП РФ и акваториях морских портов РФ/ RF inland sea waters, RF inland waterways & RF port waters service: _____ месяцев/ months _____ дней/days		
д) выполнял обязанности, связанные с использованием аппаратуры ГМССБ/ carried out duties connected with using GMDSS equipment: да/yes* нет/none* _____ месяцев/ months _____ дней/days		
2.2 в том числе (для первичного получения квалификационных документов/for the first certification) с выполнением обязанностей/ as a trainee performing duties of :		
а) вахтенного помощника – стажёра(практиканта)*, вахтенного механика-стажёра(практиканта)*/officer in charge of a navigational/engineering* watch под руководством дипломированного специалиста /under the guidance of certified officer:		
ф.и.о.(печатными буквами)/Name (in block letters) и его квалификация по диплому /and his qualification according to the CoC _____ месяцев/ months _____ дней/days		
б) электромеханика-стажёра (практиканта)*, реф. механика-стажёра(практиканта)*/ Electro or Refrigeration* Engineer Officer под руководством дипломированного специалиста / under the guidance of certified officer:		
ф.и.о.(печатными буквами)/Name (in block letters) и его квалификация по диплому /and his qualification according to the CoC _____ месяцев/ months _____ дней/days		
в) по судоремонту/ workshop skill training (для судомехаников, электромехаников, рефмехаников/ for officer in charge of an engineering watch, electro or refrigeration engineer officer): _____ месяцев/months _____ дней/days		
д) для рядового состава/ratings: по несению вахты на ходовом мостике/в МО*/associated with navigational/ER*watchkeeping или по техническому обслуживанию судового электрооборудования/холодильных установок*/ or maintenance of electrical/refrigeration* equipment под наблюдением дипломированного специалиста / under supervision of certified officer:		
ф.и.о.(печатными буквами)/Name (in block letters) и его квалификация по диплому /and his qualification according to the CoC _____ месяцев/ months _____ дней/days		
(* ненужное зачеркнуть/to delete unappropriate)		
Капитан/Master:		
Подпись/ Signature	Ф.И.О.(ПЕЧАТНЫМИ буквами)/Name (in BLOCK letters)	
Старший механик/ Chief Engineer (Для лиц машинного состава/for persons of Engine Department)		
Подпись/ Signature	Ф.И.О.(ПЕЧАТНЫМИ буквами)/Name (in BLOCK letters)	

Судовая печать и дата/ Ship's Stamp and Date

**УЧЕТ СТАЖА РАБОТЫ НА СУДНЕ (ВЫПИСКА ИЗ ПОЛОЖЕНИЯ О ДИПЛОМИРОВАНИИ ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖЕЙ МОРСКИХ СУДОВ)
SEAGOING SERVICE (EXTRACTS FROM PROVISIONS OF SEAFARERS CERTIFICATION ADOPTED BY THE ORDER OF MINISTRY OF
TRANSPORT OF 15.03.2012 No. 62 EDITED BY THE ORDER OF MINISTRY OF TRANSPORT OF 13.05.2015 No. 167)**

20. Для морской плавучей платформы (далее – МПП) – указывается продолжительность нахождения в плавании и продолжительность нахождения в стационарном положении; для лица, проходящего на судне практику или стажировку, в справке о плавании указывается характер выполнявшейся таким лицом работы, включая общее время несения ходовой вахты под наблюдением дипломированного специалиста по соответствующей специальности, фамилия, имя и отчество (при наличии) такого специалиста и его квалификация по диплому;
- в справке о плавании на судне, плавающим под Государственным флагом Российской Федерации, указывается подтверждение выполнения требования пункта 6 Правила I/11 Конвенции ПДНВ в части обновления знаний национальных и международных документов, перечень которых публикуется Министерством транспорта Российской Федерации в соответствии с пунктом 2 Правила I/2 Конвенции ПДНВ на официальном сайте в информационно-телекоммуникационной сети Интернет.
21. При проверке правильности данных, приведенных в справках о плавании для составления заключения о стаже плавания, капитаном морского порта используются сведения, полученные на основании записей в мореходной и/или трудовой книжке, паспорте моряка, удостоверении личности моряка, судовой роли, письменного подтверждения уполномоченного должностного лица судовладельца, уполномоченного должностного лица организации, осуществляющей деятельность, связанную с трудоустройством члена экипажа морского судна.
22. В стаж плавания включаются время стоянки судна в порту в процессе непрерывного плавания, время нахождения судна в ремонте, время работы морской плавучей платформы (МПП) в стационарном положении, в совокупности не более одного месяца. Для учета стажа плавания на судне все дни неполных месяцев пересчитываются пропорционально 30 дням.
- В стаж плавания судоводителей и членов экипажей, несущих ходовую вахту на ходовом мостике, включается исполнение обязанностей на несамостоятельных судах, на плавучих энергоблоках и на несамостоятельных МПП во время их морской буксировки. В стаж плавания судоводителей включается время нахождения МПП на переходах.
- В стаж плавания судомехаников, электромехаников, рефмехаников и рядового состава экипажа морского судна, несущего ходовую вахту, включается время работы на несамостоятельных судах, на плавучих энергоблоках и МПП во время морской буксировки и время обслуживания судовых механизмов на ходу и в стационарном положении.
23. Для получения первичных квалификационных документов засчитывается стаж несения вахты под наблюдением квалифицированного лица командного состава и/или руководителя практики морской образовательной организации в течение не менее четырех часов из каждых 24 часов заявленного стажа плавания.*
25. Стаж плавания иного, чем прибрежное плавание** и плавание по внутренним водным путям, включая плавание для захода в порт и выхода из порта, стоянку в порту до 30 суток, учитывается для выдачи любого квалификационного документа судоводителя.
26. Стаж плавания в прибрежном плавании, включая плавание для захода в порт и выхода из порта, а также плавание по внутренним водным путям Российской Федерации до 30 суток, учитывается для выдачи квалификационного документа судоводителя прибрежного плавания.
27. Стаж плавания на судах, осуществляющих плавание только во внутренних морских водах и на внутренних водных путях Российской Федерации, а также в акваториях морских портов, учитывается для получения квалификационных документов судоводителей прибрежного плавания, при этом в квалификационный документ вносится ограничение «Только портовое плавание».
28. Стаж плавания для судовых механиков, электромехаников и рефмехаников учитывается при эксплуатации главной двигательной установки, электрооборудования и рефустановки, соответственно, независимо от района плавания.
29. В стаж плавания для получения диплома вахтенного механика, электромеханика и рефмеханика третьей категории учитывается плавание на судах с главной двигательной установкой 750 кВт и более. В стаж плавания для получения диплома судомеханика с главной двигательной установкой менее 750 кВт учитывается плавание на судах с главной двигательной установкой стационарного типа мощностью более 55 кВт.
30. Для выдачи первичных дипломов судомехаников, рефмехаников и электромехаников дополнительно к стажу плавания на судах учитывается практика по судоремонту продолжительностью не менее двух месяцев. Практика по судоремонту осуществляется в учебно-производственных мастерских, на судоремонтных предприятиях, а также на судах, находящихся в эксплуатации.
31. Для получения дипломов рефмехаников учитывается стаж плавания на судах при условии обслуживания судовой холодильной установки. Учет стажа плавания на судах с одно или двухступенчатой судовой холодильной установкой производится раздельно.
32. Для судовых радиоспециалистов учитывается стаж плавания на судах независимо от района плавания в должности капитана, помощников капитана или практиканта, судовых радиоспециалистов, выполняющих обязанности по ГМССБ. В стаж плавания засчитывается работа по обслуживанию береговых объектов ГМССБ.
33. Для рядового состава учитывается стаж плавания на судах независимо от района плавания. Для выдачи квалификационного документа вахтенного матроса учитывается стаж плавания в море независимо от района плавания, включая плавание для захода в порт и выхода из него.
20. For marine floating platform (further “MFP”) navigating period and inactive period are separately included.
A Seafarer-Trainee must specify the duties performed, including the total time of watchkeeping under supervision of an appropriate qualified officer (full surname & his CoC to be indicated). If serving in ship flying the RF State flag, seagoing service is approved according to paragraph 6 Section I/11 of STCW Code regarding updated qualification and knowledge of national & international regulations published by Ministry of Transport of the RF according to the provisions of paragraph 2 Section ½ of STCW Code at the Internet site.
21. When verifying a seafarer’s service data authenticity, the Harbour Master must use the entries registered in the seaman’s book/work book, passport, identification card, crew list, acknowledgement signed by shipowner’s representative and crewing staff manager.
22. The total period of seagoing service includes the ship’s staying in the port during the voyage and ship’s repairs, MFP during inactive period not exceeding one month. For registration of seagoing service, days of short months are calculated as 30 days months.
The seagoing service of Deck Officer and OOW on the bridge includes the service on nonpropelled ships, on floating units and nonpropelled MFP during their sea towage. MFP sea passage is included in the seagoing service of Deck Officers.
Seagoing service of Engineer Officers, Electro-technical Officers, Refrigerator Engineer officers and ratings of seagoing ship keeping bridge watch includes the period of service in nonpropelled ships, floating units and MFP during the sea towage and the ship’s machinery service when underway and inactive.
23. The watchkeeping service approved by a qualified officer or a training instructor of a maritime educational institution for a period of not less than 4 hrs of every 24 hrs of the reported service is taken into account for initial certification.*
25. Total recorded time of seagoing service excluding near-coastal ** and inland waterways service, including port arrival and departure, staying in the port for up to 30 days, is taken into account to issue any Certificate of Competency (CoC) for a navigator.
26. Near-coastal service including port arrival/departure and inland RF waterways service for up to 30 days are taken into account to issue CoC for a navigator engaged on near-coastal voyages.
27. RF inland sea waters, RF inland waterways only and RF port waters service is taken into account to issue CoC for a navigator engaged on near-coastal voyages. The remark “ Port waters only” is given there.
28. Seagoing service for Engineer Officers, Electro-technical Officers and Refrigerator Engineer Officers is taken into account on ships powered by main propulsion machinery, operation of electrical equipment and refrigerating machinery correspondingly, irrespective of trading area.
29. For certification of Officers in Charge of an Engineering Watch, Electro-technical Officer and Refrigerator Engineer Officer of 3rd category, the seagoing service on ships powered by main propulsion machinery of 750 kw and more is taken into account. Seagoing service of Engineer Officer on ships powered by main propulsion machinery of less than 750 kW includes the service on ships powered by fixed propulsion power plant of more than 55 kW.
30. Ship-repairing training for not less than 2 months period added to the seagoing service of Engineer Officers, Refrigerator Engineer Officers and Electro-technical Officers is taken into account to issue an initial CoC. The ship-repairing training is carried out in workshops, ship-repairing plants and on ships at sea.
31. Seagoing service of Refrigerator Engineer Officers in charge of refrigerating machinery is taken into account for certification. Registration of seagoing service on ships with 1 stage or 2 stage refrigerator is made separately.
32. Seagoing service of a Radio Officer as a Master, Deck Officer or a Trainee, ship’s Radio Officers, which carry out radio duties on GMDSS, irrespective of trading area, is taken into account for certification. The provision of GMDSS radio services of shore units is registered as seagoing service.
33. Seagoing service of a Rating on ships irrespective of trading area is taken into account for certification. The seagoing service of a Rating forming part of a navigational watch irrespective of trading area, including port arrival/departure, is taken into account to issue CoP.

Примечания/Remarks:

* выполнять обязанности по соответствующей специальности под руководством капитана/старшего механика или дипломированного специалиста в течении не менее 6 месяцев/ shall have performed specified duties under the supervision of the master/chief engineer or a qualified officer for a period of not less than six months.

** Прибрежное плавание – на удалении от берега до 50 м.миль и до 250 м.миль от побережья Российской Федерации/Near-coastal navigation ≤ 50 nm from the nearest land and up to 250 nm from the Russian Federation coast.